German marking guide

External assessment

Combination response (50 marks)

Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

- 1. comprehend German to understand information, ideas, opinions and experiences related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
- 2. identify tone, purpose, context and audience to infer meaning, values and attitudes related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
- 3. analyse and evaluate information and ideas to draw conclusions and justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
- 4. apply knowledge of German language elements, structures and textual conventions to convey meaning appropriate to context, purpose, audience and cultural conventions related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
- 5. structure, sequence and synthesise information to justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.

Note: Objective 6 is not assessed in this instrument.





Purpose

This document is an External assessment marking guide (EAMG).

The EAMG:

- Provides a tool for calibrating external assessment markers to ensure reliability of results
- Indicates the correlation, for each question, between mark allocation and qualities at each level of the mark range
- Informs schools and students about how marks are matched to qualities in student responses.

Mark allocation

Where a response does not meet any of the descriptors for a question or a criterion, a mark of '0' will be recorded. Where no response to a question has been made, a mark of 'N' will be recorded.

External assessment marking guide

Short response in German (15 marks)

| Q | Sample response | The response: | M | The response: | М |
|---|--|---|---|---|---|
| 1 | Elsa möchte ihre Großmutter als ihr besonderer Gast beim Schulabschlussabendessen in | states the purposeprovides 2 relevant examples to support this statement | 3 | conveys meaning relevant to the question, allowing for few errors | 4 |
| | Australien einladen. Sie sagt 'Ich möchte dich gern als mein Ehrengast einladen'. Elsa sagt, dass ihre Groβmutter sie immer unterstützt hat und sie viel Zeit miteninander verbracht haben. | states the purposeprovides 1 relevant example to support this statement | 2 | • conveys meaning relevant to the question, allowing for some errors | 3 |
| | | OR provides 2 relevant examples | | conveys meaning relevant to the question through the use of some words and isolated phrases | 2 |
| | | states the purpose | 1 | conveys fragmented meaning | 1 |
| | | OR • provides 1 relevant example OR • in English, states the purpose and provides 2 relevant examples to support this statement | | does not satisfy any of the descriptors above OR is in English. | 0 |
| | | does not satisfy any of the descriptors above. | 0 | | |

| Q | Sample response | The response: | м | The response: | М |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | Die Nachricht ist für ihre Großmutter, die sie Oma nennt. Am Ende ihrer Nachricht bezeichnet sie sich als die Lieblingsenkelin ihrer Oma. Man könnte diese Nachricht auf | states the intended audience provides 1 relevant example to support the intended audience states the context provides 1 relevant example to support the context | 4 | conveys meaning relevant to the question, allowing for few errors | 4 |
| | einem Anrufbeantworter hören. Man weiß, dass es sich um eine Nachricht handelt, weil sie mit einer Bitte um Rückruf anfängt. | states the intended audience states the context provides 1 relevant example to support the intended audience or the context | 3 | conveys meaning relevant to the question, allowing for some errors | 3 |
| | | states the intended audiencestates the context | 2 | conveys meaning relevant to the question through the use of some words and isolated phrases | 2 |
| | | | | conveys fragmented meaning | 1 |
| | | states the intended audience OR OR states the context OR provides 1 relevant example to support the intended audience OR provides 1 relevant example to support the context OR provides 1 relevant example to support the context OR in English, states the intended audience, the context and provides 1 relevant example to support the intended audience and 1 relevant example to support the context | 1 | does not satisfy any of the descriptors above OR is in English. | 0 |
| | | does not satisfy any of the descriptors above. | 0 | | |

Short response in English (14 marks)

| Q | Sample response | The response: | М | | |
|---|--|---|---|---|---|
| 3 | Michael definitely enjoyed his exchange in Berlin. Michael describes this experience as a total success and | states to what extent the experience was a positive one provides 5 relevant examples to support this conclusion | 6 | | |
| | a very positive experience. Although anxious at first, by the end of his stay he regarded his host family and school | states to what extent the experience was a positive one provides 4 relevant examples to support this conclusion | 5 | | |
| | friends as part of his extended family, who he dearly misses. He particularly misses the 'laughter of our | states to what extent the experience was a positive one provides 3 relevant examples to support this conclusion | 4 | | |
| | conversations in the evening before going to bed'. | states to what extent the experience was a positive one provides 2 relevant examples to support this conclusion | 3 | | |
| | | | | states to what extent the experience was a positive one provides 1 relevant example to support this conclusion OR provides 2 relevant examples | 2 |
| | | states to what extent the experience was a positive one OR provides 1 relevant example OR | 1 | | |
| | | in German, states to what extent the experience was a positive one, and provides 5 relevant examples to support this conclusion | | | |
| | | does not satisfy any of the descriptors above. | 0 | | |

| Q | Sample response | The response: | М |
|---|--|---|---|
| 4 | The purpose of the text is to reflect on the beginning and end of his school life. The writer is apprehensive about | states a purposeprovides 3 relevant examples to support this purpose | 4 |
| | finishing school and exclaims that they were also a bit afraid, but also hopeful, on their first day of school. The author | states a purposeprovides 2 relevant examples to support this purpose | 3 |
| | also states that the first day of school was one of most important moments in their life and reflects on the rituals of the day, including being given a Schultüte full of presents by his family. | states a purpose provides 1 relevant example to support this purpose OR provides 2 relevant examples | 2 |
| | The author contrasts this with the lack of end of school celebrations in Germany. | states a purpose OR provides 1 relevant example OR in German, states a purpose and provides 3 relevant examples to support this purpose | 1 |
| | | does not satisfy any of the descriptors above. | 0 |

| Q | Sample response | The response: | М |
|---|--|---|---|
| 5 | The writer feels that some events seem to be more valued than others in the school journey. They feel that the beginning of school is marked with rituals that signify the importance of the day, but there is a lack of end of school celebrations in Germany. The author feels that Germans could follow the example of Australians in regard to how this event is acknowledged. The writer uses negative words like "no" awards ceremony, "not even" a valedictory dinner, "lack of" formal graduation celebration when describing | states how the writer feels about celebrating the beginning and ending of school provides 3 relevant examples to support this conclusion | 4 |
| | | states how the writer feels about celebrating the beginning and ending of school provides 2 relevant examples to support this conclusion | 3 |
| | | states how the writer feels about celebrating the beginning and ending of school provides 1 relevant example to support this conclusion OR provides 2 relevant examples | 2 |
| | the dearth of end of school celebrations in Germany. | states how the writer feels about celebrating the beginning and ending of school OR provides 1 relevant example OR in German, states how the writer feels about celebrating the beginning and ending of schooling and provides 3 relevant examples to support this conclusion | 1 |
| | | does not satisfy any of the descriptors above. | 0 |

Extended response in German — Question 6 (21 marks)

| Information | М | Meaning | М | Language elements | М | Textual conventions | М |
|---|--|--|---|---|---|---|---|
| The response: | | | | | | | |
| addresses and elaborates on all of the following how strengths and weaknesses can help in their future job their abilities and studies in the German language how they will use German | 6 | conveys meaning relevant to the task proficiently communicates through selection of ideas logical sequencing of ideas synthesis of ideas | 5 | uses a wide range of vocabulary purposefully uses a wide range of grammar accurately uses a wide range of tenses accurately uses consistent register for context | 8 | uses all of the following salutation concluding remark/s uses 1 of the following | 2 |
| language skills in their future plans addresses all of the following how strengths and weaknesses can help in their future job their abilities and studies in the German language | 5 | conveys meaning relevant to the task communicates through selection of ideas sequencing of ideas | 4 | uses a wide range of vocabulary accurately uses a range of grammar uses a range of tenses, allowing for infrequent errors | 7 | – salutation concluding remark/s | |
| how they will use German language skills in their future plans elaborates on 2 of these | how they will use German language skills in their future plans | synthesis of ideas | | uses consistent register for context | | | |

| Information | М | Meaning | М | Language elements | М | Textual conventions | М |
|---|---|---|---|--|---|---|---|
| The response: | | | | | | | |
| addresses and elaborates on 2 of the following how strengths and weaknesses can help in their future job their abilities and studies in the German language how they will use German language skills in their future plans | 4 | conveys meaning relevant to the task communicates through selection of ideas sequencing of ideas | 3 | uses a wide range of vocabulary, allowing for infrequent errors uses a range of grammar, allowing for infrequent errors uses a range of tenses, allowing for infrequent errors uses consistent register for context | 6 | doesn't satisfy any of the descriptors above OR is in English. | 0 |
| addresses 2 of the following how strengths and weaknesses can help in their future job their abilities and studies in the German language how they will use German language skills in their future plans elaborates on 1 of these | 3 | conveys some meaning relevant to the task through selection of ideas sequencing of ideas | 2 | uses a range of vocabulary, allowing for some errors uses a range of grammar, allowing for some errors attempts to use a range of tenses mostly uses consistent register | 5 | | |
| addresses and elaborates on 1 of the following how strengths and weaknesses can help in | 2 | attempts to convey meaning | 1 | uses a range of vocabulary and grammar, allowing for | 4 | - | |
| weaknesses can help in their future job their abilities and studies in the German language how they will use German language skills in their future plans | | does not satisfy any of the descriptors above OR is in English. | 0 | errors uses repetitive vocabulary and grammar | 3 | | |

| Information | M | Meaning | М | Language elements | М | Textual conventions | м |
|---|---|---------|---|---|---|---------------------|---|
| The response: | | | | | | | |
| mentions words and/or phrases that could be used in a relevant response | 1 | | | uses repetitive vocabulary and grammar with frequent errors | 2 | | |
| does not satisfy any of the descriptors above OR is in English. | 0 | | | uses isolated words or phrases | 1 | | |
| | 1 | | | does not satisfy any of the descriptors above OR is in English. | 0 | | |